

Magyar

Kertai Gábor

Copyright © 1996 The Studio

COLLABORATORS

	<i>TITLE :</i> Magyar		
<i>ACTION</i>	<i>NAME</i>	<i>DATE</i>	<i>SIGNATURE</i>
WRITTEN BY	Kertai Gábor	February 12, 2023	

REVISION HISTORY

NUMBER	DATE	DESCRIPTION	NAME

Contents

1 Magyar	1
1.1 Az AmigaOS hivatalos magyar változata	1
1.2 Áttekintés	1
1.3 Terjesztési feltételek	2
1.4 Garancia	3
1.5 A szerző	3
1.6 Köszönetek	4
1.7 Használat	4
1.8 Védett név	5
1.9 Védett név	5
1.10 Védett név	5
1.11 Védett név	6
1.12 Védett név	6

Chapter 1

Magyar

1.1 Az AmigaOS hivatalos magyar változata

Magyar

Az AmigaOS hivatalos magyar fordítása

©1996 Kertai Gábor
Minden jog fenntartva.

1.2-es változat

~Áttekintés~~~~~

~Terjesztés~~~~~

~Garancia~~~~~

~A~szerző~~~~~

~Köszönetek~~~~~

~Használat~~~~~

1.2 Áttekintés

Áttekintés

Ez az arhívum az
AmigaOS
magyar fordításának hivatalos verzióját
tartalmazza. Ezt a munkát
Kertai~Gábor
készítette 1996-ban az Amiga
Technologies GmbH megbízásából.

- A fordítás tartalmilag pontosan megegyezik azzal, amely
Dr.~Peter~Kittel
- az Amiga Technologies Fejlesztési és Dokumentálási Osztályának ←
vezetője
- jóvoltából a jövőben megjelenő Amiga operációs rendszerek tartozéka
lesz. Csupán két lényeges eltérés van:
1. Ez a változat nem tartalmazza (és nem is használhatja) az Amiga
Technologies védjegyét.
 2. Az előbbi miatt ez a csomag
szabadon~terjeszthető
.

~

1.3 Terjesztési feltételek

Terjesztési feltételek

Ez az arhívum teljes egészében SZABADON TERJESZTHETŐ SZOFTVER. Ez a
következőket jelenti:

- Az eredeti arhívumot bárki saját magának lemásolhatja, és tovább is
adhatja, feltéve, hogy annak tartalmát és szerkezetét semmilyen módon nem
változtatja meg.
- A fordítás terjesztésével illetve használatával senki anyagi haszonhoz
nem juthat, annak másolásáért sem pénzt, sem pedig ellenszolgáltatást nem
kérhet.
- A fordításban használt szabályokat, szövegeket, azok töredékeit illetve
az azokból származó információkat mindenki saját belátása szerint
felhasználhatja akár üzleti céllal is, és ezért a
szerzővel
szemben
semmilyen kötelezettsége nincsen.

Az itt leírt szabályok és korlátozások bármelyikének megsértése
törvényellenes és morálisan elítélendő cselekedet.

Továbbá, aki ezt a fordítást rendszeresen használja, és esetleg ~még
tetszik is neki, az érezze magát felbuzdítva arra, hogy a szerzőnek és
segítőinek valamiféle kis támogatást adjon, ezzel további hasznos munkára
ösztökélve azokat. Ez a támogatás, lehetőleg ne anyagi legyen, hanem
inkább... Akármilyen más. Igazából mindegy, csak jópofa legyen!

1.4 Garanica

Milyen garanicát kaphatsz?

Bár ez a fordítás a mindennapos használat során jól használhatónak és működőképesnek bizonyult, ennek helytállóságára a szerző semmilyen garanciát nem ad.

A benne szereplő állományokat mindeki csak és kizárólag saját felelősségére használhatja.

A leírt információk félreértelmezéséből vagy helytelen használatából származó károkért és kényelmetlenségekért a szerző ugyancsak semmilyen felelősséget nem vállal.

~

1.5 A szerző

Kinek köszönhető ez az egész?

A fordítást Kertai Gábor készítette. Körülbelül egy tucat másik ember segítségével.

Ez a kiadás 1996. május 28-án készült, AmigaGuide formátumban.

Ha a munkámmal kapcsolatban bármilyen problémád, ötleted vagy kérdésed támadna, azt kérlek minél előbb oszd meg velem is! A kapcsolatot felveheted velem levélben a következő címen:

Kertai Gábor
Budapest
Észak u. 39.
1038

Vagy az Interneten keresztül, e-mailben itt:

genie@dtalk.inf.elte.hu
vagy genie@augusta.inf.elte.hu
esetleg genie@ludens.elte.hu

A fenti e-mail címeket ebben a sorrendben érdemes megpróbálni, az első valószínűleg működni fog. Vedd figyelembe azonban, hogy az elektronikus levelezési címem változhat, így célszerű valami visszajelzést kérned

mielőtt még hosszú leveleket írsz. Javaslom, hogy vess egy pillantást a kiadás

dátumára
, és ha 2 évnél régebbinek találod, próbálkozz inkább a postával, vagy keresd meg ennek az arhívumnak egy esetleges újabb változatát!

~

1.6 Köszönetek

Köszönetek:

A fordítás elkészítédében segítségemre voltak a következők:

Pethő Szabolcs
Radnai Zsolt
Gellén Roland
Gabriel Ákos
Szegedi Béla
Szûcs László
Török László
Valenta Ferenc
Molnár Csaba
Molnár Zoltán
Kopácsi Szablocs
Miklós Árpád

Az Amiga Technologies részéről segítséget Dr. Peter Kitteltől kaptam.

A fordítás és a dokumentáció elkészítéséhez ezeket a programokat használtam:

GoldED
V3.1.3

CatComp
V40.4

Heddley
V1.1

AmigaGuide
V40.6

Köszönöm!

1.7 Használat

A magyar változat telepítése és használata:

Az

AmigaOS

magyar változatának használatához az operációs rendszer 38-as vagy nagyobb verziója szükséges.

A csomag telepítése igazán egyszerű. Először az egész arhívumot pakold ki valami ideiglenes területre (ez már valószínűleg meg is történt), azután használd a mellékelt telepítőprogramot (klikkelj kétszer a Telepít nevű ikonra)! Ez a program a fordítás használatához szükséges állományokat a rendszerre másolja, és azok nagy részét aktiválja is. A teljes működéshez azonban javaslom, hogy a telepítés végeztével indítsd újra a gépedet! A telepítőprogram használatához szükséges, hogy a Commodore Installer alkalmazás valahol az elérési útvonalon legyen (ennek a szabványos helye a SYS:Utilities könyvtár).

Telepítés után a

Workbench

és az

AmigaDOS

túlnyomó része magyarul szól

majd hozzád, de azért még előfordulhat, hogy néha eredeti angol nyelvű üzenetekkel találkozol. Ez nem a fordítás, hanem a rendszer jelenlegi verziójának hiányossága.

A használathoz mindenkinek jó szórakozást kívánok!

1.8 Védett név

AmigaOS, AmigaDOS, Workbench Copyright © 1985-1992
Commodore Amiga Inc.
Minden jog fentartva.

1.9 Védett név

Amigaguide Copyright © 1991
Commodore Amiga Inc.
Minden jog fenntartva.

1.10 Védett név

GoldED Release 3 Copyright © 1995
Dietmar Eilert
Minden jog fenntartva.

1.11 Védett név

Heddley V1.1

Copyright © 1994
Edd Dumbill

1.12 Védett név

CatComp V40.4

Copyright © 1993
Commodore Amiga Inc.
Minden jog fenntartva.
